

CLEAN QUESTIONS

ΚΑΘΑΡΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

THE 3 CORE QUESTIONS

And what kind of.....?

And where is.....?

And is there anything else about.....?

Οι 3 βασικές ερωτήσεις

Και τί είδους/πώς είναι.....;

Και που είναι

Και υπάρχει κάτι άλλο για

ATTRIBUTES

Is there anything else about...?

What kind of...?

Does...have a size/ shape/ colour/ sound/ age?

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ (ΓΝΩΡΙΣΜΑΤΑ)

Υπάρχει κάτι άλλο για;

Τι είδους είναι...;

Έχει το ...μέγεθος, σχήμα, χρώμα,
ήχο, ηλικία;

LOCATION AND MOVEMENT

Where is...?

Where exactly is...?

Is...inside or outside...?

Is...on the surface or deeper inside?
(physical symptoms)

In which direction is/ does...?

ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ ΚΑΙ ΚΙΝΗΣΗ

Που είναι το...;

Που ακριβώς είναι το...;

Είναι εσωτερικά ή εξωτερικά;

Είναι ...στην επιφάνεια ή βαθύτερα
εσωτερικά;
(για σωματικά συμπτώματα)

Ποια είναι η κατεύθυνσή του;

FOCUS AND AWARENESS

What are you drawn to?

Which is more obvious?

Which draws you most?

How do you know...?

ΕΣΤΙΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΕΙΔΗΤΟΤΗΤΑ

Ποιο από....τραβάει την προσοχή
περισσότερο (για περισσότερα από 2
συμπτώματα/ θέματα);

Τι είναι πιο φανερό;

Τι τραβάει την προσοχή
περισσότερο;

Πως γνωρίζεις το ...;

Clean questions derive from David Grove's Clean Language.

Translation by Maria Kokori and Panayiota Polychroni-Giannino
for Nick Pole's first workshop.

Maria Kokori:
ellomida@gmail.com
f/b: Maria Shi-Fo

Panayiota Polychroni-Giannino:
p_giannino@yahoo.com
f/b: Panayiota Giannino

TIME

What happens next?

What just happened?

What's happening now?

When...then what happens?

What happens just before...?

ΧΡΟΝΟΣ

Τι συμβαίνει μετά;

Τι συνέβη μόλις τώρα;

Τι συμβαίνει τώρα;

Όταν ...τότε τι γίνεται;

Τι συμβαίνει αμέσως πριν...;

METAPHOR

That's like what?

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Αυτό είναι σαν...;

OUTCOME

What would you like to have happen?

What would...like to have happen?

What needs to happen for...?
And can...happen?

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ

Τι θα ήθελες από αυτήν την συνεδρία;

Τι θα ήθελε ...από αυτή την συνεδρία;

Τι χρειάζεται να γίνει για να...;
Και μπορεί...να συμβεί;

RELATIONSHIP

Is there a relationship between...and...?

When...what happens to...?

ΣΧΕΣΗ

Υπάρχει σχέση μεταξύ του/της ... και ...;

Όταν ... τι συμβαίνει στο...;

ORIGIN

Where does...come from?

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ

Από που έρχεται το...;

STARTING THE SESSION

Where would you like to be?

Where would you like me to be?

ΕΝΑΡΞΗ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣ

Που θα ήθελες να καθήσεις;

Που θα ήθελες να είμαι εγώ;

Clean questions derive from David Grove's Clean Language.
Translation by Maria Kokori and Panayiota Polychroni-Giannino
for Nick Pole's first workshop.

Maria Kokori:
ellomida@gmail.com
f/b: Maria Shi-Fo

Panayiota Polychroni-Giannino:
p_giannino@yahoo.com
f/b: Panayiota Giannino